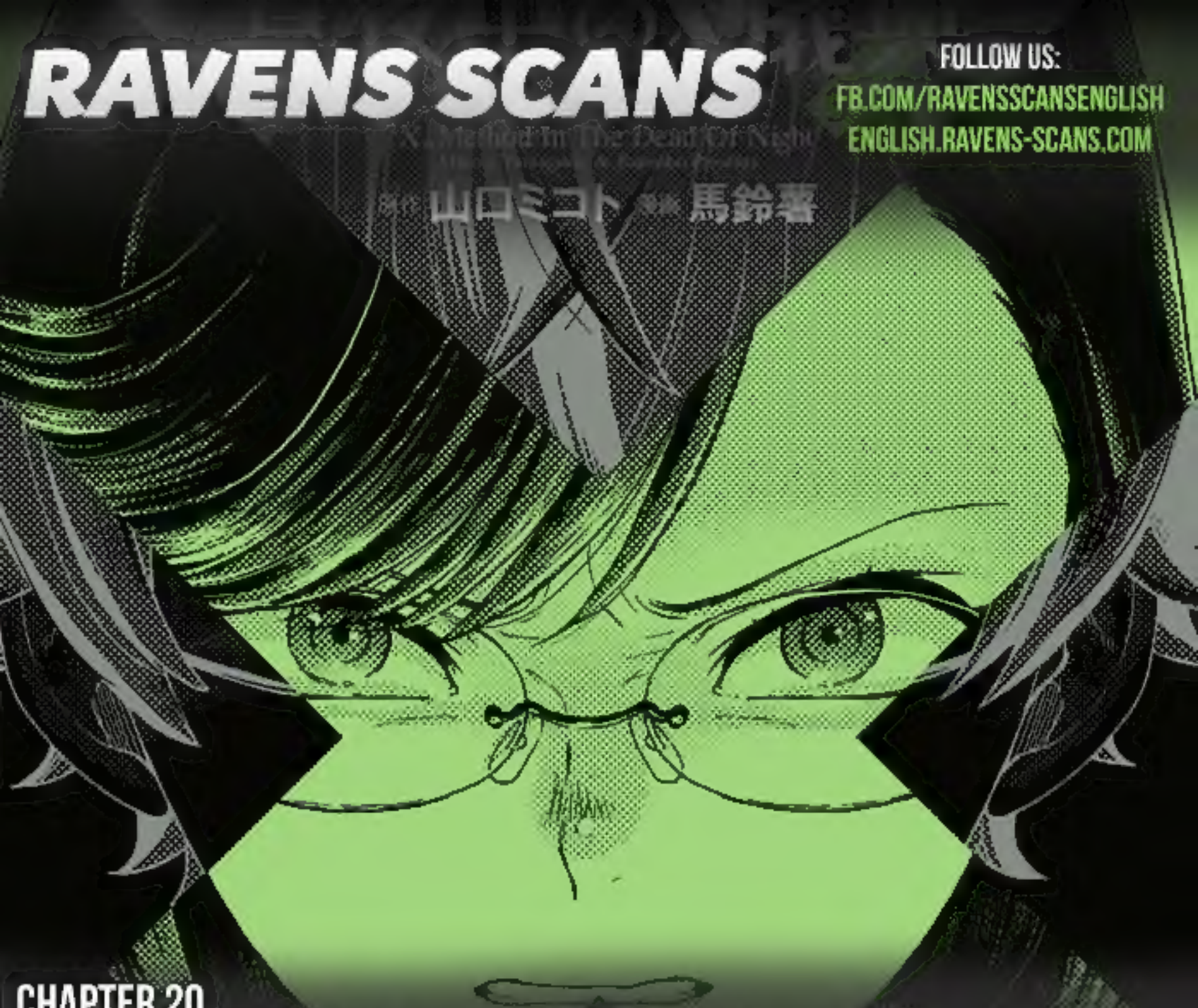
RAVENS SCANS
FOLLOW US:
FB.COM/RAVENSSCANSENGLISH
ENGLISH.RAVENS-SCANS.COM



CHAPTER 20
THE HEART OF JUSTICE NEVER DIES

TRANSLATOR: DOWOLF
PROOFREADER: PLANT
REDRAW: YABOKU
TYPESETTER: YABOKU

MAYONAKA NO X GITEN
STORY: YAMAGUCHI MIKOTO
ART: BAREISHO

WE ARE LOOKING FOR STAFF!

APPLY AT ENGLISH.RAVENS-SCANS.COM
OR SEND AN EMAIL TO RAVENS.FANSUB@GMAIL.COM

GRIMOIRE X REVERSE

Translator*

INFECTION

Translator

BLACK KANOJO

Translator
Raw Provider

... AND SOME TYPESETTERS & CLEANERS

*Experience required

*WE NEED ONE URGENTLY!!

真夜中のX儀典

#20: THE HEART OF JUSTICE NEVER DIES

WHAT'S THE SITUATION?

視庁

!?

WELL, ALL THE DETECTIVES WE HAD WATCHING THE PLACE FELL ASLEEP, AND...

AN ELDERLY MALE.

UMM, THE INVESTIGATORS ARE FINE, BUT WE FOUND ONE ON THE SECOND FLOOR.

ANY INJURED?

STORY / YAMAGUCHI MIKOTO ART / BAREISHO

DAMMIT. WE CAN'T STOP THE BLEEDING!

HEY! WHERE'S THE DAMN AMBULAN-CE?!

[sfx]: Swing!

SHION-SAN!

WHAT IN THE WORLD HAPPENED?!

IT...

IT'S...

.....

HA

HA

[sfx]: Shake

ALL OF IT,

IT'S ALL MY FAULT.

HURRY OFF AND CONTACT YOUR FAMILY.

WE'LL CALL YOU WHEN THE TIME COMES.

IN SURGERY

WE'LL DO OUR BEST,

BUT I FEAR IT MIGHT BE...

[sfx]: Running

ハ
ハ
ハ

Huff

Huff

WHAT THE HELL WERE YOU DOING?!

Y-YOU...

YOU LITTLE...

[sfx]: Grab!

THE FUCK'S AN APOLOGY GONNA DO?!

RIGHT NOW, YOUR GRANDFATHER'S BODY...

I-I'M SORRY...

I-I DIDN'T THINK, I JUST ACTED, AND NOW...!

THEN HIROKI'S THE ONE WHO'S GONNA DIE!

IT'S GOT HIROKI'S SOUL IN IT!

IF... IF HE DOESN'T PULL THROUGH THIS, THEN...

HE'S ONE HELL OF A GUY.

SHUT UP!

Y—YOU HAVEN'T BEEN ABLE TO CRY FOR TEN YEARS,

SO I'M CRYING ALL THE TEARS YOU COULDN'T!!

SOMEONE KIND ENOUGH TO CRY FOR ME, EVEN WHEN HE FOUND OUT MY SHITTY-ASS PAST.

AND IF... IF YOU LET HIM FUCKING DIE...

YOU'RE GONNA PAY FOR IT!

SO PLEASE...

DON'T LET HIM DIE.

WITHOUT HIM, I... I DUNNO WHAT I'D DO.

I MEAN, I'VE... I'VE BEEN IN LOVE WITH HIM FOR YEARS.

I DON'T LIKE THIS EITHER. I DON'T WANT HIM TO DIE.

AIN'T THIS ALL YOUR FAULT?

IT IS. IT IS, BUT...

SCREW THIS!

I GUESS I-I'LL JUST HAVE TO TELL HIM!

...OLD MAN, WE NEED YOU BACK IN YOUR BODY. NOW.

AND THEN...

BUT I— I CAN'T MAKE THAT CHOICE!

HOW CAN I CHOOSE HIS LIFE OVER MY GRAND-FATHER'S?

?

I KNOW I DON'T HAVE ANY RIGHT TO ASK.

BUT EVEN SO...

TAKE, HIROKI'S PLACE... AND DIE FOR HIM. PLEASE.

HIROKI'S TOO PRECIOUS TO LOSE.

TO ME,

WERE YOU TWO HAVING A SPAT OVER THAT?

OH,

MINE'S THE BODY AT DEATH'S DOOR,

SO IT'S MY SOUL HE OUGHT TO SEE.

RELAX.

THAT WAS MY PLAN GOIN' IN.

IF I WAS THERE, I WOULD'VE DONE JUST WHAT HE DID TO PROTECT SHION.

SO GIVEN THAT...

MIND GIVING US A MINUTE OR TWO?

[sfx] Pat

ZWI

BEING ABLE TO SHARE A FEW LAST WORDS WITH YOU'S A GODSEND.

[sfx] Nod

USA

IF TIME RUNS OUT, WE CAN WRAP THINGS UP QUICK.

YOU FIGURED OUT WHO X IS?

I'M SURE THERE'S ENOUGH REGRET FILLING YOUR HEART TO STOP YOU FROM MAKING THIS MISTAKE AGAIN.

SHION, I DON'T BLAME YOU NOTHING FOR THIS.

SO I'M NOT GONNA LET MY LAST WORDS BE THOSE OF A BITTER OLD STOOGE.

INSTEAD I'MMA ASK, BOTH AS A DETECTIVE AND AS YOUR ASSISTANT...

...I SEE.

YES,
I HAVE.

THEN GO CATCH X.

THEIR EVIL DEEDS MUST BE BROUGHT TO AN END!

BUT GRANDPA ...

[sfx] Grab

STICK WITH YOUR GUT

AND DO WHAT IS RIGHT.

OR WOULD YOU HAVE THE HEART OF JUSTICE DIE WITH ME?

.....

[sfx]: Tight

[sfx] Slap

[sfx] Rub

[sfx] Slap

[sfx] Slide

...I WON'T LET ANYONE ELSE DIE,

NOT NOW, NOT EVER!

WELL SAID.

GOOD.

ポン

I SEE...

[sfx]: Pat

[sfx] Pat

I BID YOU ALL...

IN THAT CASE, WELL,

TSU

...WE'VE DONE ALL WE COULD, BUT...

COULD HIS FAMILY COME THIS WAY?

7-11

A FOND FAREWELL.

...I'M SO SORRY. IT SHOULDN'T HAVE COME TO THIS.

WHAT, THIS? THERE'S NOTHING HERE TO APOLOGIZE FOR.

YET STILL YOU STOOD YOUR GROUND AND PROTECTED MY GRANDDAUGHTER

YOU MUST HAVE BEEN SCARED

SO, SO SCARED

I THANK YOU, KAMIYA-KUN.

I CHOSE WELL TO ENTRUST YOU WITH MY BODY.

RAL HOSPITAL

THIS TIME, COULD YOU TELL ME THE FULL STORY?

YES, WE'LL TELL YOU EVERYTHING.

ALL ABOUT BODY SWAPPING,

ALL THE THINGS WE'D BEEN THROUGH,

WE TOLD HER EVERYTHING THAT WE KNEW.

X IS ACTUALLY ...

AND X'S IDENTITY.

SO, WE THE POLICE WILL BE HANDLING THINGS FROM HERE.

...I SEE. I UNDERSTAND THINGS, BY AND LARGE.

SHION-SAN, YOU'RE

I'M FINE.

I WON'T DEMAND THAT I GET VENGEANCE WITH MY OWN HANDS, OR ANYTHING LIKE THAT.

THAT'S NOT ACCEPTA-BLE.

LET US ASSIST YOU IN ARRES-TING X!

WHEN YOU PUT THAT INTO CONSIDERATION,

THE RATIONAL DETERMINATION WOULD BE THAT YOU NEED OUR HELP, SINCE WE'RE DECENTLY KNOWLEDGEABLE ABOUT BODY SWAPPING.

BUT X HAS MULTIPLE BODIES,

AND WHAT'S MORE, HE POSSESSES POWERFUL CROSS ABILITIES.

I DO, BUT... BUT IF X DOESN'T TRY ANYTHING FANCY AND SIMPLY SHOWS UP IN AI'S BODY,

I DO.

I WOULD TAKE IT, SHION-SAN, THAT YOU HAVE AN IDEA ON HOW TO FIND THIS "X"?

...YOU HAVE A POINT. SINCE WE CAN'T IDENTITY X BASED ON APPEARANCE,

HER CROSS ABILITY MIGHT MAKE ARRESTING X TRICKY.

THIS WILL BE A TRICKY ONE.

YOU MEAN LOVE LULLABY.

THE ABILITY TO MAKE EVERYONE WHO HEARS IT FALL ASLEEP?

EVEN IF WE WEAR EAR-PLUGS,

IT WOULD BE DIFFICULT TO BLOCK OUT ALL OF THE SOUND.

WE HAVE TO FIGURE OUT A BETTER WAY.

FAILURE IS NOT AN OPTION.

.....

I'M SORRY, I HAVE TO TAKE THIS!

HELLO? THIS IS MIKUNI.

[sfx]: Rumble

...WHO'S CALLING ME NOW, OF ALL...

GEH!

I'M IN THE MIDDLE OF SOMETHING IMPORTANT RIGHT NOW!

HUH?

CAN'T THAT WAIT?

[sfx]: ビクッ

THAT, COMING FROM THE GIRL WHO THINKS MONEY MAKES THE WORLD GO ROUND?

OH?

SOMETHING IMPORTANT, IS IT?

[sfx]: Jump!

R-
RIKAKO...

SO WHAT IS IT? WHAT'S MORE IMPORTANT THAN YOUR WORK?

WAIT, ISN'T SHE FROM BKR?

YEAH, ISN'T SHE, SHE'S SHIMAZU RIKAKO?

KAEDE, YOU SNITCHED ON ME?!

I-I'M SORRY, MIKUNI-SEMPAI.

SFX: CRACK

I'M SORRY FOR THE FUSS, EVERYONE.

I'LL BE BRINGING THIS ONE BACK WITH ME, SO...

H-HOLD ON A SECOND!

[sfx]: Slide

DON'T GO GLARING AT KAEDE!

YOU'RE THE ONE WHO'S BEEN SKIP-PING OUT OF WORK LEFT AND RIGHT!

[sfx]: Pinch!

U-UMM, BY "PERFOR-MANCE," YOU WOULDN'T MEAN...?!

ガチ

!!

SHUT UP!

YOU KNOW HOW MANY TIMES YOU SCREWED UP DURING THE PER-FORMANCE? TWELVE TIMES. TWELVE!

THE SAME ONE WE'RE ALWAYS DOING AT THE BKR THEATRE.

SO, WELL... THE CON-CERT.

[sfx]: Scream!

[sfx]: Squeeze

L-LET GO OF ME...

THAT'S IT!

I'VE FIGURED IT OUT!

I KNOW HOW TO CAPTURE X!

LET'S CORNER X AT BKR48'S "SPECIAL PERFORMANCE"!!

TO BE CONTINUED IN THE JUNE ISSUE [ON SALE 4/27]!